



Vierailijaohje



TURVALLISUUTESI ON MEILLE TÄRKEÄ



Liiku vain isännän seurassa ja noudata hänen antamia ohjeita.



Käytä isännän sinulle antamia suojaimia.



Tehtaalla liikkuessasi pysy merkityllä reitillä ja ole varovainen.



Varo liikkuvia ajoneuvoja ja koneita, työkoneilla on tehdasalueella etuajouikeus.



Älä koske koneisiin ja laitteisiin



Kuvaamiseen tarvitset luvan

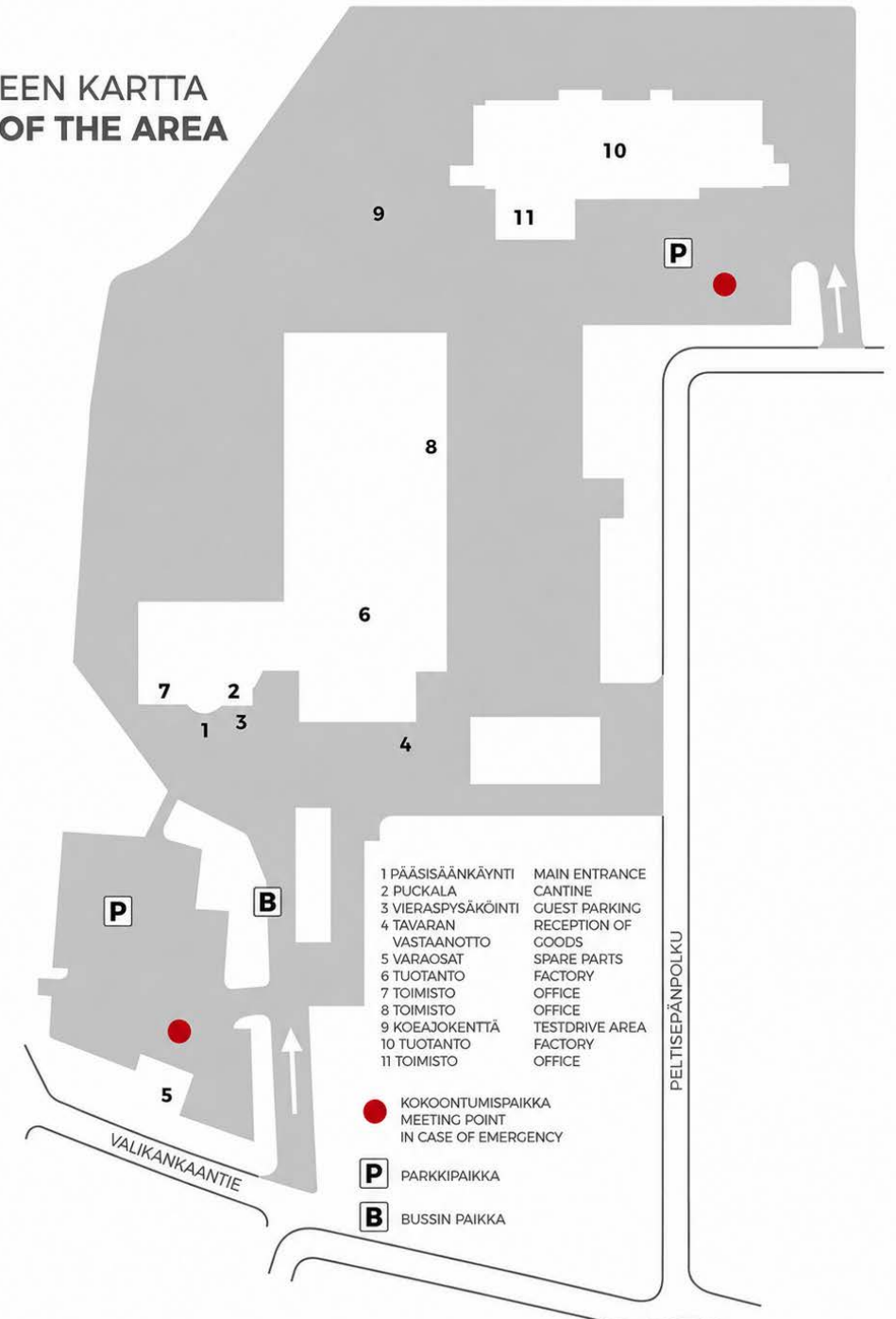


Päihteiden vaikutuksen alaisena oleminen ja hallussapito on kielletty



Älä käytä puhelinta tuotantotiloissa kävellessä

ALUEEN KARTTA
MAP OF THE AREA



YOUR SAFETY IS OUR PRIORITY



At the site, stay with your host and please follow the given instructions.



Use protective equipment provided by your host.



In the factory areas, remain in marked routes and observe your surroundings.



Watch out for moving vehicles and machines, machinery and vehicles have the priority at the factory area.



Do not touch machines or products.



Permission is needed for photographing.

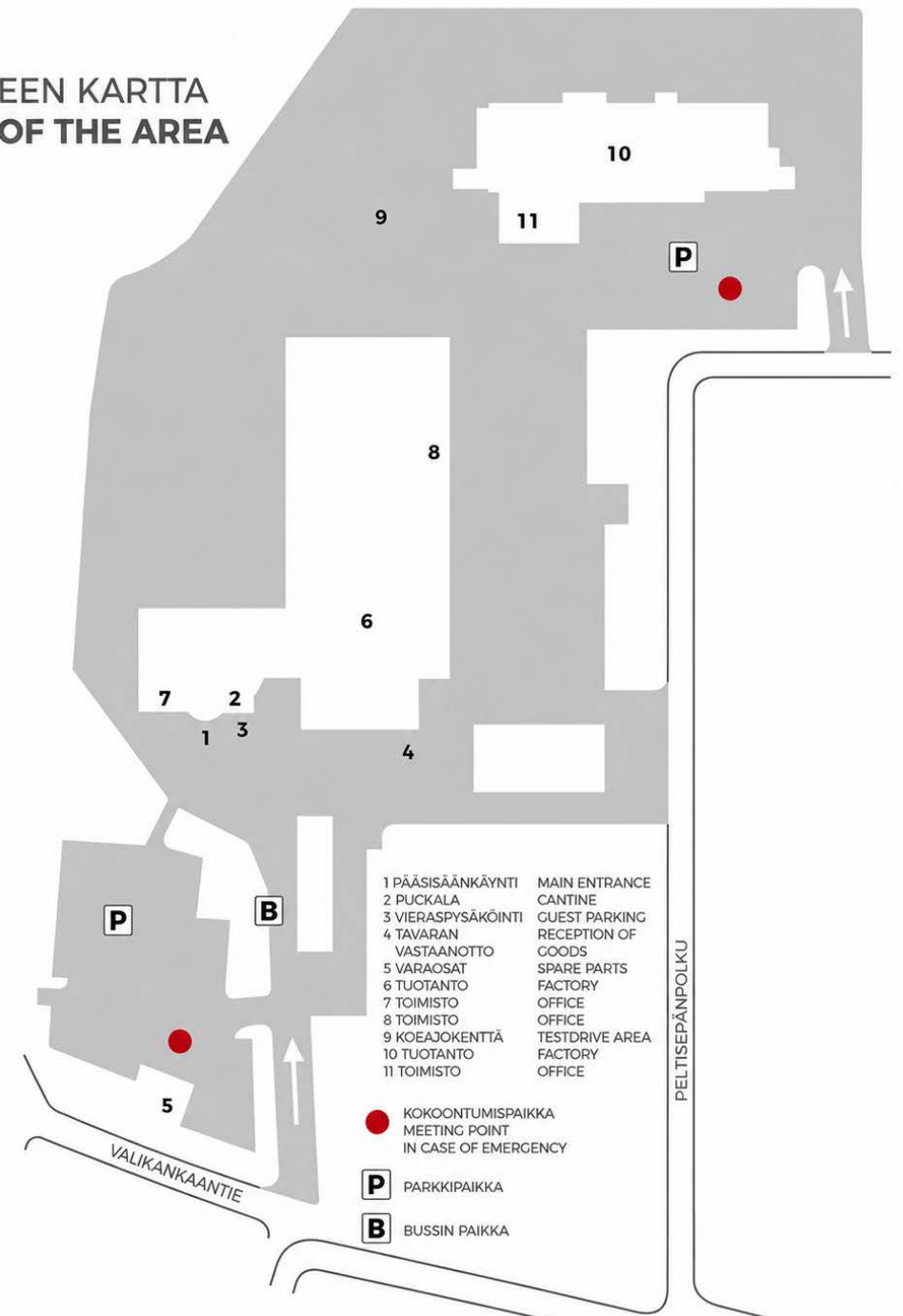


Alcohol is prohibited in the factory area



Do not use or talk to phone while walking in the production facilities

ALUEEN KARTTA
MAP OF THE AREA



Yleiset ohjeet

- Rekisteröi vierailija tai vierailijaryhmä [järjestelmään](#)
- Käy aluksi läpi turvallisuusohjeet. Ruokalan viereisestä kaapista ja koneistamon tuulikaapista löytyvät suojaruuvit (lasit, liivit, kypärät, hanskat)
- Vierailijoiden turvakenkiä on suojaruuvitekaapissa
- Uuden tehtaan tuotantotilaan mennessä, saattaa välittömässä läheisyydessä olla nostoja ja töitä käynnissä. Isännän selvitettävä, onko vierailu kriittisen tärkeä ja huolehdittava siitä, että käynti on etukäteen sovittu ja turvallinen

Suojavarustus tehdasalueella



SUOJALASIT TEHTAIDEN **TUOTANTOTILOISSA** JA ULKONA **TYÖALUEILLA**



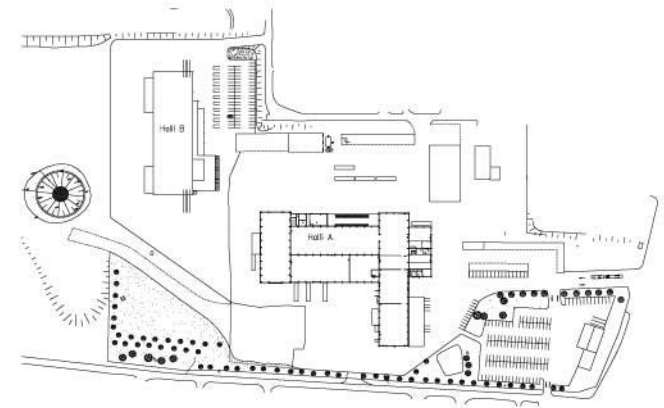
NÄKYVÄ VAATE **ULKONA TYÖALUEILLA**



LEUKAREMMILLINEN SUOJAKYPÄRÄ **LOPPUKOKOONPANOSSA** JA ULKONA **KONEIDEN KOEALUEILLA**



JOS MERKITYLTÄ VIERAILUREITILTÄ POIKETAAN **TYÖALUEELLE**, ON OLTAVA TURVAKENGÄT



* **TYÖALUEITA OVAT KAIKKI, PAITSI MERKATUT KULKUREITIT JA SIIRTYMINEN PARKKIPAICALTA RAKENNUKSEEN**

General guidelines

- Register visitor or visitor group to [system](#)
- First tell the safety instructions in page 2
- Safety equipment is being kept in the closet next to Restaurant Momentti (glasses, vest, helmet, gloves)
- Visitor safety shoes are available
- **New factory:** There may be lifting and other work underway in the immediate vicinity of entrance. The host will determine whether the visit is critically important and ensure that the visit is prearranged and safe

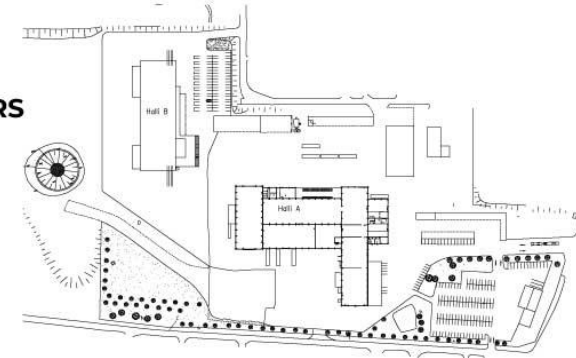
PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

EYE PROTECTION MUST BE WORN IN **PROCESS FACILITIES OUTDOOR WORKING**

VISIBLE CLOTHING WHEN WORKING **OUTDOORS**

SAFETY HELMET WITH A CHIN STRAP MUST BE WORN IN **FINAL ASSEMBLY AND NEAR OPERATING MACHINES**

SAFETY SHOES ARE MANDATORY OUTSIDE THE **MARKED** VISITOR ROUTE



Ohjeet isännälle / guidelines for the host

- Tarkista, onko vierailun reittiin liittyviä asioita käynnissä (muutostyöt, remontit yms)
- Jos mennään selkeästi vierailemaan työalueilla, ole yhteydessä osaston työnjohtajaan etukäteen
- Kaikista yleisistä muutoksista kulkureiteillä tiedotetaan intrassa

/ **English:**

- Check whether there are any ongoing activities affecting the visitor route (modifications, renovations, etc.)
- If the visit clearly involves entering work areas, contact the department supervisor in advance
- All general changes to access routes are communicated on the intranet

Vierailu koeajopaikalla

- Koeajopaikalla voidaan tutustua koneeseen ja suorittaa koeajo. Vierailun yksityiskohdista tulee sopia koeajokuljettajan kanssa etukäteen
- Koneeseen tutustuttaessa paikalla koneessa tulee olla vähintään yksi isännän edustaja. Tutustumisen aikana kone ei saa olla käynnissä

Visit to the Test Drive Site

- At the test site, you can familiarize yourself with the machine and conduct a test drive. The details of the visit should be arranged in advance with the test drive driver.
- When familiarizing yourself with the machine, there must be at least one representative of the host present on the machine. During the familiarization, the machine must not be running.

Koeajon aikana

- Koeajo suoritetaan erikseen ja siihen osallistuu korkeintaan **kaksi** vierailijaa kerrallaan.
- Jos vieraita jää alas, on siellä oltava mukana isäntä tai isännän edustaja
- Koneetta lähestytään ainoastaan tilanteessa, jossa koneen puomi on laskettu maahan, pilottikahva on nostettu ylös ja isännän edustaja on poistunut ohjaamosta hoitotasolle.
- Vierailijat nousevat koneeseen ja isännän edustaja ottaa ne vastaan ohjaamon luona varmistaen, että kaikki saapuvat ohjaamon luokse.
- Vierailijat pysyvät ohjaamossa tai sen hoitotasolla koko koeajon ajan. Vierailija voi riittävän ohjeistuksen jälkeen ohjata konetta isännän edustajan valvonnassa. Ohjaamonostimen suurin sallittu kuorma on 250kg
- Koeajon päätyttyä puomi lasketaan maahan, pilottikahva nostetaan ylös ja vierailijat poistuvat koneesta.
- Isännän edustaja varmistaa hoitotasolta, että kaikki vierailijat poistuvat koneesta turvallisen matkan päähän.

During the test drive

- The test drive is conducted separately, and a maximum of three visitors participate at a time. If visitors disembark, a host or representative of the host must be present.
- Approach the machine only when the machine's boom is lowered to the ground, the pilot handle is raised, and the host's representative has left the cabin for the maintenance platform.
- Visitors board the machine, and the host's representative receives them at the cabin, ensuring that everyone arrives at the cabin. Visitors remain in the cabin or on its maintenance platform throughout the entire test drive. After sufficient instructions, a visitor can operate the machine under the supervision of the host's representative.
- Upon completion of the test drive, lower the boom to the ground, raise the pilot handle, and visitors exit the machine. The host's representative ensures from the maintenance platform that all visitors safely exit the machine at a distance.



MANTSINEN GROUP LTD OY

Välikankaantie 3, 80400 Ylämylly | Finland

Tel. +358 20 755 1230 | www.mantsinen.com